

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 99

A. TITEL

Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties houdende een overeenkomst betreffende de bijeenkomst te Noordwijkerhout van 16 tot 20 mei 1983 in het kader van de Economische Commissie voor Europa inzake economische problemen met betrekking tot het bouwen van staalfabrieken die directe reductie gebruiken;

Genève, 3 februari en 3 mei 1983

B. TEKST

Nr. I

UNITED NATIONS OFFICE
AT GENEVA
THE DIRECTOR-GENERAL

Ref. G/LE-311/21 (NETHERLANDS)

3 February 1983

Sir,

I have the honour to give you below the text of arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connection with the Seminar on Economic Problems related to the Creation of Steel Plants using Direct Reduction of the Economic Commission for Europe, to be held, at the invitation of the Government, in Noordwijkerhout, from 16 to 20 May 1983.

"ARRANGEMENTS BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS REGARDING THE SEMINAR ON ECONOMIC PROBLEMS RELATED TO THE CREATION OF STEEL PLANTS USING DIRECT REDUCTION OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE, TO BE HELD IN NOORDWIJKERHOUT, FROM 16 TO 20 MAY 1983.

1. Participants in the Seminar will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs.

2. The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar of any persons whose presence is authorized by the United Nations and shall grant any visas required for such persons promptly and without charge. The Convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which the Netherlands is a party, shall apply.

3. In accordance with the United Nations General Assembly Resolution A/RES/31/140, paragraph 3, adopted by the General Assembly on 17 December 1976, the Government will assume responsibility for any supplementary expenses arising directly or indirectly from the Seminar.

(a) The Government shall bear the actual additional costs directly or indirectly involved in holding the Seminar in Noordwijkerhout rather than at the United Nations Office at Geneva. Such costs, which are estimated at approximately 5,000 United States dollars shall include, but shall not be restricted to, the actual additional costs of travel and of staff entitlements of the United Nations officials assigned to attend the Seminar as well as the costs of shipment of documentation to and from Noordwijkerhout. Arrangements for such travel and shipment shall be made by the secretariat in accordance with the Staff Regulations and Rules of the United Nations and its related administrative practices in regard to travel standards, baggage allowance, subsistence payments (per diem) and terminal expenses. Official telephone and telex charges covering traffic from the conference site will be the responsibility of the Government.

(b) The Government shall, not later than 25 April 1983 deposit with the United Nations the sum of 5,000 United States dollars, representing the total estimated costs referred to in paragraph (a) above. This deposit should be paid wholly in United States dollars, by a bank transfer to Lloyds Bank International, 1 Place Bel-Air, 1211 Geneva 11, Switzerland, to UN Geneva General Fund No. 4 for credit to account No. 183-547-01-10 quoting the title and dates of the meeting for which this advance payment is being made.

(c) If necessary, the Government shall make further advances as requested by the United Nations so that the latter will not at any time have to finance temporarily from its cash resources the extra costs that are the responsibility of the Government.

(d) The deposit referred to in paragraph (b) above shall be used only to pay the obligations of the United Nations in respect of the Seminar.

(e) After the meeting is over, the United Nations shall give the Government a detailed set of accounts showing the actual additional costs incurred by the United Nations as a result of holding the Seminar in Noordwijkerhout rather than at the United Nations Office at Geneva, which shall be borne by the Government pursuant to paragraph (a) above. These costs shall be expressed in United States dollars using the United Nations official rate of exchange in effect at the time the payments were made. The United Nations, on the basis of this detailed set of accounts, will refund to the Government any funds unspent out of the deposit referred to in paragraph (b) above. Should the actual additional costs exceed the deposits, the Government will remit the outstanding balance within one month of the receipt of the detailed accounts. The final accounts shall be subject to audit as provided in the Financial Regulations and Rules of the United Nations, and the final adjustment of accounts shall be subject to any observations which may arise from the audit carried out by the Board of Auditors.

4. The Government will provide for the Seminar adequate facilities including personnel resources, space and office supplies as described in the attached annex.

5. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands which may be brought against the United Nations for damages to facilities used in the course of the Seminar, for damage or injury to persons or property caused to third parties, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and its officials and other persons performing services on its behalf harmless in respect of any such actions, claims or other demands.

6. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the Seminar by the Government shall be the Seminar Area which will constitute United Nations Premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

7. The Government shall notify the local authorities of the convening of the Seminar and request appropriate protection.”

I have the honour to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Netherlands which shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force for the duration of the

Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) E. SUY
Erik Suy
Director-General

*His Excellency
Mr. Frans van Dongen
Ambassador
Permanent Representative of the Kingdom
of the Netherlands to the Office
of the United Nations and other
international organizations at Geneva
Case postale 273
1211 Geneva 19*

Annex

FACILITIES TO BE ASSURED BY THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS FOR THE SEMINAR ON ECONOMIC PROBLEMS RELATED TO THE CREATION OF STEEL PLANTS USING DIRECT REDUCTION, TO BE HELD IN NOORDWIJKERHOUT FROM 16 TO 20 MAY 1983

I. ROOMS

– a meeting room seating 200 persons with writing table facilities for 180 persons, equipped for simultaneous interpretation and film projection. The level of this equipment will be equivalent to that available in the Palais des Nations, Geneva, and will include, preferably, individual microphones or at least one microphone for every three participants;

– a small room seating up to 30 persons (used for rapporteurs and authors' meetings);

- one office for the ECE director;
- one office for the ECE officials;
- one room for the typists;
- one room for the translators;

} all in vicinity of
conference room

- space for the distribution of documents with pigeon holes: four pigeon holes per paper;
- one room for the reproduction unit.

II. OFFICE SUPPLIES

- electric typewriters with English, French and Russian keyboards;
- equipment for reproduction of documents;
- equipment for projection of films, slides, charts;
- paper and normal stationery;
- name plates for countries, international organizations, guests of host country and officers, for tables in the conference hall;
- photocopying machine with paper supply.

III. LOCAL PERSONNEL

- liaison officer responsible for organizational arrangements, speaking at least one official language;
- six interpreters, two of whom should be for English, two for French and two for Russian;
- three translators/revisers, one of whom should be for English, one for French and one for Russian;
- three typists, one of whom should be for English, one for French and one for Russian;
- conference room officer in charge of the conference room and directly responsible for the technical services and distribution of documents (able to speak English or French);
- one messenger;
- one receptionist in charge of supplying practical information and documentation required by participants;
- a team in charge of reproduction, assembling and stapling of documents;
- three registration clerks for English, French and Russian (first day only).

IV. UNITED NATIONS PERSONNEL

- Director or Deputy Director of the Industry Division;
- three members of the ECE secretariat.

V. *FINANCIAL IMPLICATIONS*

- travel, per diem and related expenses for the members of the ECE secretariat;
- arrangements for transport of documents and equipment needed for the seminar.

VI. *MISCELLANEOUS*

- flags of United Nations and host country;
 - restaurant and cafeteria arrangements;
 - overtime to be foreseen by the local staff. Interpreters and conference room officer to be available during meeting hours. Translators, typists, reproduction staff, liaison officer, messenger to be available for preparation of report all day and each evening until such time as dismissed by the ECE secretariat.
-

Nr. II

MISSION PERMANENTE DU ROYAUME DES
PAYS-BAS AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS
UNIES ET D'AUTRES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES A GENEVE

No. 2697

Geneva, 3 May 1983

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter ref. G/LE-311/21 (NETHERLANDS) dated 3 February 1983, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour to confirm that the arrangements set forth in the above letter are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands and that your letter and this answer shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations which shall enter into force today and shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary

for its preparation and winding up, such period not to exceed one year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

For the Permanent Representative,
(sd.) E. W. P. KLIPP
E. W. P. Klipp
First Secretary

*Mr. Erik Suy,
Director-General
United Nations Office at Geneva
Palais des Nations, Geneva*

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel c, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven terzake bepaalde op 3 mei 1983 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn de Franse en de Engelse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar welk Verdrag wordt verwezen in de paragrafen 2 en 6 van de onderhavige brieven, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 224; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 35.

Voorts is bij briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties het volgende overeengekomen:

“that with regard to immunity of jurisdiction the agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nations on the arrangements for the above-mentioned meeting is to be interpreted as not applying to road offences committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to, or driven by, such a person.”.

Uitgegeven de *vijftiende* juni 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK